ПРОТОКОЛ

Относно условията и договореностите за приемането на Република България и Румъния в Европейския съюз

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ,

КАТО ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ, че Република България и Румъния стават членове на Европейския съюз на 1 януари 2007 г.,

КАТО ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ, че член I-58 от Договора за създаване на Конституция за Европа предвижда, че условията и договореностите за приемане са предмет на споразумение между държавите-членки и страната кандидатка,

СЕ СПОРАЗУМЯХА относно следните разпоредби, които ще бъдат приложени към Договора за създаване на Конституция за Европа и към Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия:

ЧАСТ ПЪРВА

ПРИНЦИПИ

Член 1

1. За целите на настоящия протокол:

— думата "Конституция" означава Договора за създаване на Конституция за Европа;

— изразът "Договорът за ЕОАЕ" означава Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, допълнен или изменен по силата на договори или други актове, влезли в сила преди присъединяването;

— изразът "настоящи държави-членки" означава Кралство Белгия, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Ирландия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия;

— изразът "нови държави-членки" означава Република България и Румъния;

— думата "институциите" означава институциите, създадени по силата на Конституцията.

2. Препращанията в настоящия протокол към Конституцията и към Съюза, при необходимост, се считат за препращания съответно към Договора за ЕОАЕ и към Общността, учредена с Договора за ЕОАЕ.

Член 2

От датата на присъединяване, разпоредбите на Конституцията, Договорът за ЕОАЕ и актовете, които са приети от институциите преди присъединяването, са задължителни за България и Румъния и се прилагат в тези държави при условията, предвидени в Конституцията, в Договора за ЕОАЕ и в настоящия протокол.

Член 3

1. България и Румъния се присъединяват към решенията и споразуменията, приети от представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета.

2. България и Румъния са в същото положение, както настоящите държави-членки, по отношение на декларациите или резолюциите, или други позиции, приети от Европейския съвет или Съвета, и по отношение на тези, свързани със Съюза, приети с общо съгласие на държавите-членки; те, съответно, спазват принципите и насоките, произтичащи от тези декларации, резолюции или други позиции и предприемат необходимите мерки за осигуряване на тяхното изпълнение.

3. България и Румъния се присъединяват към конвенциите и протоколите, изброени в приложение I. Тези конвенции и протоколи влизат в сила по отношение на България и Румъния на датата, определена от Съвета в решенията, посочени в параграф 4.

4. Съветът, с единодушие, по предложение на Комисията и след консултации с Европейския парламент, приема европейски решения, с които извършва всички промени, необходими за присъединяване към конвенциите и протоколите, посочени в параграф 3, и публикува приведения в съответствие текст в Официален вестник на Европейския съюз.

5. България и Румъния поемат задължението, по отношение на посочените в параграф 3 конвенции и протоколи, да въведат административни и други разпоредби като тези, приети до датата на присъединяването от настоящите държави-членки или от Съвета, и да улеснят практическото сътрудничество между институциите и организациите на държавите-членки.

6. Съветът, с единодушие, по предложение на Комисията, може да приеме европейски решения, които допълват приложение I с тези конвенции, споразумения и протоколи, които са подписани преди датата на присъединяване.

7. Определените инструменти, споменати в настоящия член, включват тези, които са посочени в член IV-438 от Конституцията.

Член 4

1. Разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, посочени в Протокол № 17 към Конституцията относно достиженията на правото от Шенген, интегрирани в рамките на Европейския съюз и актовете, които се основават на тях, или които по друг начин са свързани с тях и са изброени в приложение II, както и всички бъдещи такива актове, приети преди датата на присъединяване, са задължителни и се прилагат в България и Румъния от датата на присъединяването.

2. Разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, интегрирани в рамките на Европейския съюз и актовете, на които се основават или които по друг начин са свързани с тях, но които не са посочени в параграф 1, макар да са задължителни за България и Румъния от датата на присъединяването, се прилагат във всяка една от тези държави само по силата на европейско решение на Съвета, което поражда такова действие, след проверка в съответствие с приложимите процедури за оценка по Шенген, че необходимите условия за прилагането на всички части от съответните достижения на правото на ЕС са спазени в тази държава.

Съветът, след консултации с Европейския парламент, взема решение с единодушие на своите членове, представляващи правителствата на държавите-членки, по отношение на които разпоредбите, посочени в настоящия параграф, вече са влезли в сила, и на представителя на правителството на държавата-членка, по отношение на която тези разпоредби предстои да влязат в сила. членовете на Съвета, представляващи правителствата на Ирландия и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, вземат участие в това решение, доколкото то се отнася за разпоредбите на достиженията на правото от Шенген и на актовете, които се основават на тях или, които по друг начин се отнасят за тях и в които участват тези държави-членки.

Член 5

България и Румъния участват в Икономическия и паричен съюз от датата на присъединяване като държави-членки с дерогация по смисъла на член III-197 от Конституцията.

Член 6

1. Споразуменията или конвенциите, сключени или временно прилагани от Съюза, с една или повече трети държави, с международна организация или с гражданин или юридическо лице на трета държава, са задължителни за България и Румъния, при условията, предвидени в Конституцията и в настоящия протокол.

2. България и Румъния се задължават да се присъединят, при условията, предвидени в настоящия протокол, към споразуменията или конвенциите, сключени или подписани съвместно от Съюза и настоящите държави-членки.

Присъединяването на България и Румъния към споразуменията или конвенциите, сключени или подписани съвместно от Съюза и от настоящите държави-членки с отделни трети страни или международни организации, се одобрява, чрез сключване на протокол към тези споразумения или конвенции между Съвета, действащ с единодушие от името на държавите-членки и заинтересованите трета страна или страни или международни организации. Комисията води преговори по тези протоколи от името на държавите-членки, въз основа на указанията за водене на преговори, одобрени от Съвета с единодушие и след консултации с комитет, който включва представители на държавите-членки. Тя представя на Съвета проект на протоколите, които да бъдат сключени.

Тази процедура не засяга упражняването на собствените компетенции на Съюза и не засяга разпределението на правомощия между Съюза и държавите-членки по отношение на сключването на такива споразумения в бъдеще или всякакви други изменения, които не са свързани с присъединяването.

3. При присъединяването към споразуменията и конвенциите, посочени в параграф 2, България и Румъния придобиват същите права и задължения, произтичащи от тези споразумения и конвенции като настоящите държави-членки.

4. От датата на присъединяване и до влизането в сила на необходимите протоколи, посочени в параграф 2, България и Румъния прилагат разпоредбите на споразуменията или конвенциите, сключени съвместно от Съюза и от настоящите

държави-членки преди присъединяването, с изключение на споразумението за свободно движение на хора, сключено с Швейцария. Това задължение се отнася и за онези споразумения или конвенции, които Съюзът и настоящите държави-членки са се договорили да прилагат временно.

До влизането в сила на протоколите, посочени в параграф 2, Съюзът, съвместно с държавите-членки, при необходимост и в рамката на своите съответни компетенции, предприемат всички подходящи мерки.

5. България и Румъния се присъединяват към Споразумението за партньорство между членовете на Съвместната асамблея на държавите от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга ([1]), подписано в Котону на 23 юни 2000 г.

6. България и Румъния се задължават да се присъединят към Споразумението за Европейското икономическо пространство ([2]), в съответствие с член 128 от това споразумение.

7. От датата на присъединяване, България и Румъния прилагат двустранните споразумения и договорености относно текстила, сключени от Съюза с трети страни.

Количествените ограничения, прилагани от Съюза за вноса на текстилни продукти и облекло се коригират, за да се отчете присъединяването на България и Румъния към Съюза. За да се постигне това, измененията в двустранните споразумения и договорености, по смисъла на горепосоченото, могат да се договарят от Съюза със заинтересованите трети страни преди датата на присъединяването.

Ако измененията в двустранните споразумения и договорености относно текстила не са влезли в сила до датата на присъединяването, Съюзът приема необходимите промени в своите правила за внос на текстилни продукти и облекло от трети страни, за да съобрази присъединяването на България и Румъния.

8. Количествените ограничения, прилагани от Съюза по вноса на стомана и продукти от стомана, се коригират въз основа на вноса през последните години на България и Румъния на продукти от стомана, които са с произход от съответните страни доставчици.

За да се постигне това, необходимите изменения в двустранните споразумения и договорености за стомана, сключени между Съюза и трети страни, се договарят преди датата на присъединяване.

Ако измененията в двустранните споразумения и договорености не са влезли в сила до датата на присъединяване, прилагат се разпоредбите на първа алинея.

9. Споразуменията за риболов, сключени преди присъединяването от България и Румъния с трети страни, се управляват от Съюза.

Правата и задълженията, произтичащи от тези споразумения за България и Румъния, не се засягат през периода, в който временно се запазва прилагането на разпоредбите на тези споразумения.

Възможно най-скоро и при всички случаи преди изтичането на срока на споразуменията, посочени в първа алинея, във всеки един случай, Съветът, по предложение на Комисията, приема подходящи решения за продължаването на риболовните дейности, произтичащи от тези споразумения, включително и възможността за удължаване на някои споразумения за срокове, които не надвишават една година.

10. България и Румъния се оттеглят, считано от датата на присъединяването, от всяко споразумение за свободна търговия с трети страни, включително от Централноевропейското споразумение за свободна търговия.

В степента, в която споразуменията между България и Румъния или и двете държави, от една страна, и една или повече трети страни, от друга, не са съвместими със задълженията, произтичащи от настоящия протокол, България и Румъния предприемат всички необходими мерки, за да премахнат установените несъответствия. Ако България или Румъния срещнат затруднения при промяна на споразумение, сключено с една или повече трети страни преди присъединяването, те се оттеглят от споразумението в съответствие с неговите условия.

11. България и Румъния се присъединяват съгласно условията, предвидени в настоящия протокол към вътрешните споразумения, сключени от настоящите държави-членки с оглед изпълнението на споразуменията или конвенциите, посочени в параграфи 2, 5 и 6.

12. България и Румъния предприемат подходящи мерки, когато е необходимо, за да съобразят своята позиция, по отношение на международните организации, и по отношение на онези международни споразумения, по които Съюзът или други държави-членки също са страни, с правата и задълженията, произтичащи от присъединяването им към Съюза.

Те се оттеглят, в частност, на датата на присъединяване или възможно най-ранната дата след това, от международните споразумения и организациите по риболов, по които Съюзът също е страна, освен ако тяхното членство се отнася до въпроси, различни от риболова.

13. Когато настоящият член препраща към конвенции и споразумения, сключени или подписани от Съюза, се включват и тези, посочени в член IV-438 от Конституцията.

([1]) ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

([2]) ОВ L 1, 3.1.1994 г., стр. 3.

Член 7

Европейски закон на Съвета може да отмени преходните разпоредби, предвидени в настоящия протокол, когато те вече не се прилагат. Съветът действа с единодушие след консултации с Европейския парламент.

Член 8

1. Актовете, приети от институциите, с които са свързани преходните разпоредби на настоящия протокол, запазват своя правен статус, по-специално, процедурите за изменение на тези актове продължават да се прилагат.

2. Разпоредбите на настоящия протокол, чиято цел или действие е да отменят или изменят актовете, приети от институциите по различен начин от този на преходните мерки, имат същия правен статус, както разпоредбите, които те отменят или изменят, и са предмет на същите правила, както тези разпоредби.

Член 9

Прилагането на Конституцията и на актовете, приети от институциите, като преходна мярка, е предмет на дерогациите, предвидени в настоящия протокол.

ЧАСТ ВТОРА

ПРОМЕНИ В КОНСТИТУЦИЯТА

ДЯЛ I

ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 10

1. Член 9, първи параграф на Протокол № 3 за статута на Съда на Европейския съюз, приложен към Конституцията и Договора за ЕОАЕ, се заменя със следното:

«Когато на всеки три години се извършва частично обновяване на състава на съда, последователно се заменят четиринадесет и тринадесет съдии.».

2. Член 48 на Протокол № 3 за статута на Съда на Европейския съюз, приложен към Конституцията и Договора за ЕОАЕ, се заменя със следното:

“Член 48

Общият съд се състои от двадесет и седем съдии.».

Член 11

Протокол № 5 относно статута на Европейската инвестиционна банка, приложен към Конституцията се изменя с настоящото, както следва:

1. В член 4, параграф 1, първа алинея:

а) уводното изречение се заменя със следното:

“1. Капиталът на банката е EUR 164 795 737 000, записан от държавите-членки, както следва (*):

(*) Цитираните цифри за България и Румъния са индикативни и се основават на данни от 2003 г., публикувани от Евростат.”;

б) между вписванията за Ирландия и Словакия: се добавя следното

«Румъния 846 000 000»; и

в) между вписванията за Словения и Литва се добавя следното:

«България 296 000 000».

2. В член 9, параграф 2, първата, втората и третата алинеи се заменят със следното:

«2. Съветът на директорите се състои от двадесет и осем директори и осемнадесет алтернативни директори.

Директорите се назначават от Съвета на гуверньорите за пет години като всяка държава-членка предлага по един. Комисията предлага също един директор.

Алтернативните директори се назначават от Съвета на гуверньорите за пет години както е показано по-долу:

— двама алтернативни директори, предложени от Федерална република Германия,

— двама алтернативни директори, предложени от Френската република,

— двама алтернативни директори, предложени от Италианската република,

— двама алтернативни директори, предложени от Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия,

— един алтернативен директор, предложен по общо съгласие на Кралство Испания и Португалската република,

— един алтернативен директор, предложен по общо съгласие на Кралство Белгия, Великото херцогство Люксембург и Кралство Нидерландия,

— двама алтернативни директори, предложени по общо съгласие на Кралство Дания, Гръцката република, Ирландия и Румъния,

— двама алтернативни директори, предложени по общо съгласие на Република Естония, Република Латвия, Република Литва, Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция,

— трима алтернативни директори, предложени по общо съгласие на Република България, Чешката република, Република Кипър, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република,

— един алтернативен директор, предложен от Комисията.".

Член 12

Член 134, параграф 2, първа алинея на Договора за ЕОАЕ относно състава на Научния и технически комитет се заменя със следното:

«2. Комитетът се състои от четиридесет и един члена, назначени от Съвета след консултации с Комисията.»

ДЯЛ II

ДРУГИ ПРОМЕНИ

Член 13

Последното изречение на член III-157, параграф 1 на Конституцията, се заменя със следното:

«По отношение на ограниченията, които съществуват по силата на националните законодателства на България, Естония и Унгария, съответната дата е 31 декември 1999 г.»

Член 14

Член IV-440, параграф 1 от Конституцията се заменя със следното:

«1. Настоящият договор се прилага за Кралство Белгия, Република България, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Ирландия, Италианската

република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Румъния, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.»

Член 15

1. Следната алинея се добавя се към член IV-448, параграф 1 от Конституцията:

«Съгласно Договора за присъединяване, българският и румънският текст на настоящия договор също са автентични.»

2. Вторият параграф на член 225 от Договора за ЕОАЕ се заменя със следното:

«Английският, българският, гръцкият, датският, естонският, ирландският, испанският, латвийският, литовският, малтийският, немският, нидерландският, полският, португалският, румънският, словашкият, словенският, унгарският, финският, чешкият, и шведският текст на настоящия договор също са автентични.»

ЧАСТ ТРЕТА

ПОСТОЯННИ РАЗПОРЕДБИ

ДЯЛ I

ИЗМЕНЕНИЯ В АКТОВЕТЕ, ПРИЕТИ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ

Член 16

Актовете, изброени в приложение III към настоящия протокол, се изменят, както е точно определено в това приложение.

Член 17

Промените в актовете, изброени в приложение IV към настоящия протокол, които са станали необходими поради присъединяването, се изготвят в съответствие с указанията, предвидени в това приложение.

ДЯЛ II

ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

Член 18

Мерките, изброени в приложение V към настоящия протокол, се прилагат съобразно условията, предвидени в това приложение.

Член 19

С европейски закон на Съвета могат да се направят промени в разпоредбите на настоящия протокол, свързани с Общата селскостопанска политика, които могат да се окажат необходими в резултат на изменения в правото на Съюза. Съветът действа с единодушие след консултации с Европейския парламент.

ЧАСТ ЧЕТВЪРТА

ВРЕМЕННИ РАЗПОРЕДБИ

ДЯЛ I

ПРЕХОДНИ МЕРКИ

Член 20

Мерките, изброени в приложения VI и VII към настоящия протокол, се прилагат по отношение на България и Румъния при условията, посочени в тези приложения.

ДЯЛ II

ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 21

1. В член 1, параграф 2 на Протокол № 34 за преходните разпоредби, отнасящи се за институциите и органите на Съюза, приложен към Конституцията и Договора за ЕОАЕ, се добавя следната алинея:

«Чрез дерогация от максималния брой на членовете на Европейския парламент, определен в член I-20, параграф 2 от Конституцията, броят на членовете на Европейския парламент се увеличава, за да се вземе предвид присъединяването на България и Румъния, със следния брой членове от тези държави за периода, от датата на присъединяването до началото на мандата от 2009 до 2014 г. на Европейския парламент:

България 18

Румъния 35».

2. Преди 31 декември 2007 г., България и Румъния, всяка една от тях, провежда избори за Европейски парламент, чрез преки всеобщи избори на техните граждани за броя членове, определен в параграф 1, в съответствие с разпоредбите на Акта относно избора на членове на Европейския парламент чрез преки всеобщи избори ([1]).

3. Чрез дерогация от член I-20, параграф 3 от Конституцията, ако изборите се провеждат след датата на присъединяване, членовете на Европейския парламент, представляващи гражданите на България и Румъния за периода, започващ от датата на присъединяване до всеки от изборите, посочени в параграф 2, се избират от парламентите на тези държави, в съответствие с процедурата, установена във всяка от тези държави.

Член 22

1. В член 2, параграф 2, втора алинея на Протокол № 34 за преходните разпоредби, свързани с институциите и органите на Съюза, приложен към Конституцията и Договора за ЕОАЕ, между вписванията за Белгия и за Чешката република, се добавя следното:

«България 10»

и, между вписванията за Португалия и за Словения се добавя:

«Румъния 14».

2. Член 2, параграф 2, трета алинея на Протокол № 34 за преходните разпоредби, свързани с институциите и органите на Съюза, приложен към Конституцията и Договора за ЕОАЕ, се заменя със следното:

"Актовете се приемат, ако са подадени най-малко 255 гласа "за", представляващи мнозинство от членовете, когато, съгласно Конституцията, те се приемат по предложение на Комисията. В други случаи, решения се приемат, ако са подадени най-малко 255 гласа "за", представляващи най-малко две трети от членовете.".

([1]) ОВ L 278, 8.10.1976 г., стр. 5. Акт, последно изменен с Решение 2002/772/ЕО на Съвета, Евратом (ОВ L 283, 21.10.2002 г., стр. 1).

Член 23

В член 6 на Протокол № 34 за преходните разпоредби, свързани с институциите и органите на Съюза, приложен към Конституцията и Договора за ЕОАЕ, между вписванията за Белгия и за Чешката република, се добавя следното:

«България 12»

и, между вписванията за Португалия и за Словения се добавя:

«Румъния 15».

Член 24

В член 7 на Протокол № 34 за преходните разпоредби, отнасящи се до институциите и органите на Съюза, приложен към Конституцията и Договора за ЕОАЕ, между вписванията за Белгия и за Чешката република, се добавя следното:

«България 12»

и, между вписванията за Португалия и за Словения:

«Румъния 15».

ДЯЛ III

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Член 25

1. От датата на присъединяването, България и Румъния заплащат следните суми, съответстващи на техния дял от капитала, внесен за записания капитал, определен в член 4 на Протокол № 5 относно Устава на Европейската инвестиционна банка, приложен към Конституцията ([1]):

България EUR 14 800 000

Румъния EUR42 300 000 .

Тези суми се заплащат на осем равни вноски с падеж на 31 май 2007 г., 31 май 2008 г., 31 май 2009 г., 30 ноември 2009 г., 31 май 2010 г., 30 ноември 2010 г., 31 май 2011 г. и 30 ноември 2011 г.

2. България и Румъния внасят на осем равни части, чиито падежи настъпват на датите, посочени в параграф 1, към резервите и провизиите, които се равняват на резервите, както и към сумата, която все още предстои да бъде заделена за резервите и провизиите, обхващащи балансовата печалба/загуба, установена в края на месеца, предхождащ присъединяването, така както е вписана в счетоводния баланс на банката, суми, съответстващи на следните проценти от резервите и провизиите ([1]):

България 0,181 %

Румъния 0,517 %

3. Капиталът и вноските, предвидени в параграфи 1 и 2, се внасят от България и Румъния в брой в евро, освен чрез дерогация, приета с единодушие от Съвета на гуверньорите.

Член 26

1. България и Румъния плащат следните суми за Изследователския фонд за въглища и стомана, посочени в Решение 2002/234/ЕОВС на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, от 27 февруари 2002 г. относно финансовите последици от изтичането на Договора за ЕОВС и относно Изследователския фонд за въглища и стомана ([2]):

(EUR милиони, текущи цени)

България 11,95

Румъния 29,88.

2. Плащанията към Изследователския фонд за въглища и стомана се извършват на четири вноски, с начало 2009 г., и се плащат както следва, във всеки отделен случай, на първия

([1]) Цитираните цифри са индикативни и се основават на данни от 2003 г., публикувани от Евростат.

([2]) ОВ L 79, 22.3.2002 г., стр. 42.

работен ден от първия месец на всяка година:

2009 г.: 15 %
2010 г.: 20 %
2011 г.: 30 %
2012 г.: 35 %.

Член 27

1. Тръжните процедури, договарянето на изпълнението и плащанията по предприсъединителната помощ по програма ФАР ([1]), програма ФАР Трансгранично сътрудничество ([2]) и по Преходния финансов инструмент, посочено в член 31, се управляват от изпълнителни агенции в България и Румъния, считано от датата на присъединяване.

Предварителният контрол от страна на Комисията върху тръжните процедури и сключването на договори се отменя с решение на Комисията за тази цел, след като Комисията е провела процедура по акредитация, и след положително оценена Разширена децентрализирана система за изпълнение (EDIS) в съответствие с критериите и условията, уредени в приложението на Регламент (ЕО) № 1266/1999 на Съвета от 21 юни 1999 г. за координиране на помощта за страните кандидатки в рамките на предприсъединителната стратегия и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3906/89 ([3]) и в член 164 на Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ([4]).

Ако това решение на Комисията за отмяна на предварителния контрол не е взето преди датата на присъединяване, всички договори, подписани между датата на присъединяване и датата, на която е взето решението на Комисията, няма да могат да бъдат одобрявани за предприсъединителна помощ.

Въпреки това, по изключение, ако решението на Комисията за отмяна на предварителния контрол се забави след датата на присъединяване по причини, независещи от властите на България или Румъния, Комисията може да приеме, в надлежно обосновани случаи, че договори, които са подписани между датата на присъединяване и датата на решението на Комисията, могат да бъдат одобрявани за получаване на предприсъединителна помощ и, че предприсъединителната помощ продължава да се използва за ограничен период при предварителен контрол на Комисията върху тръжните процедури и сключването на договори.

2. Финансовите задължения, поети преди присъединяването, по предприсъединителните финансови инструменти, посочени в параграф 1, както и тези по Преходния финансов инструмент, посочено в член 31, след присъединяването, включително приключването и регистрирането на последващи отделни правни задължения и плащания, направени след присъединяването, продължават да се регулират съгласно правилата и разпоредбите на предприсъединителните финансови инструменти и се отразяват в съответните бюджетни глави до приключването на съответните програми и проекти. Независимо от това, процедурите за обществени поръчки, които са открити след присъединяването, се провеждат съгласно съответните разпоредби на Съюза.

3. Последното програмиране за предприсъединителната помощ, посочена в параграф 1, се осъществява през последната година преди присъединяването. Дейностите по тези програми трябва да бъдат договорени в рамките на следващите две години. Не се предоставят никакви удължавания за периода на договаряне. По изключение и при надлежно обосновани случаи, могат да бъдат предоставяни ограничени удължавания на срока за изпълнение на договорите.

Независимо от това, през първите две години след присъединяването, могат да бъдат предоставени средства по предприсъединителните фондове за покриване на административните разходи, така както са определени в параграф 4. За одит и за разходи по оценяването, могат да бъдат предоставени средства по предприсъединителни фондове, до пет години след присъединяването.

4. За да се осигури необходимото приключване на използването на предприсъединителните финансови инструменти, посочени в параграф 1, и на програма ИСПА ([5]), Комисията може да предприеме всички подходящи мерки, за да осигури поддържането на необходимия законоустановен персонал в България и Румъния най-много за деветнадесет месеца след присъединяването. През този период, длъжностните лица, временно наетите лица или договорно наетите лица, назначени на длъжности в България и Румъния преди присъединяването, и от които се изисква да останат на длъжност в тези държави след датата на присъединяване, се ползват, по изключение, от същите финансови и материални условия като тези, които се прилагат от Комисията преди присъединяването, в съответствие с Правилника за длъжностните лица и условията за работа на другите служители на Европейските общности, установен с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета ([6]). Административните разходи, включително за заплатите на останалите служители, които са необходими, се покриват от раздела "Приключване на предприсъединителната помощ за новите държави членки" или неговата равностойност в

([1]) Регламент (ЕИО) № 3906/89 на Съвета от 18.12.1989 г. относно икономическата помощ за определени страни от Централна и Източна Европа (ОВ L 375, 23.12.1989 г., стр. 11). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 769/2004 г. на Съвета (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 1).

([2]) Регламент (ЕО) № 2760/98 на Комисията от 18.12.1998 г. относно изпълнението на Програмата за трансгранично сътрудничество в рамките на Програмата ФАР (ОВ L 345, 19.12.1998 г., стр. 49). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1822/2003 (ОВ L 267, 17.10.2003 г., стр. 9).

([3]) ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 68.

([4]) Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25.6.2002 г. (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).

([5]) Регламент (ЕО) № 1267/1999 на Съвета от 21.6.1999 г. за създаването на Инструмент за структурни политики за предприсъединяването (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 73). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 769/2004 (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 1).

([6]) ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 723/2004 (ОВ L 124, 27.4.2004 г., стр. 1).

съответната област на политика от общия бюджет на Европейския съюз по разширяването.

Член 28

1. Мерките, които към датата на присъединяване са предмет на решения за подпомагане, съгласно Регламент (ЕО) № 1267/1999 за създаване на Инструмент за структурни политики за предприсъединяване и, прилагането на които не е приключило към тази дата, се считат за одобрени от Комисията, съгласно Регламент (ЕО) № 1164/94 на Съвета от 16 май 1994 г. за създаване на Кохезионен фонд ([1]). Сумите, които все още трябва да бъдат предоставени за целите на изпълнението на тези мерки, се определят по Регламента относно Кохезионния фонд, в сила към датата на присъединяването, и се отнасят към главата, която съответства на този регламент в общия бюджет на Европейския съюз. Ако не е установено друго в параграфи 2 до 5, разпоредбите, които регулират изпълнението на одобрените мерки съгласно посочения регламент, се прилагат за тези мерки.

2. Всяка процедура за обществени поръчки, свързана с мярка, посочена в параграф 1, която на датата на присъединяване вече е била предмет на покана за участие в търг, публикувана в Официален вестник на Европейския съюз, се прилага в съответствие с правилата, посочени в тази покана за участие в търг. Въпреки това, разпоредбите на член 165 на Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, не се прилагат. Всяка процедура за обществени поръчки, свързана с мярка, посочена в параграф 1, която все още не е била предмет на покана за участие в търг, публикувана в Официален вестник на Европейския съюз, се провежда в съответствие с разпоредбите на Конституцията, актовете, приети съгласно тези разпоредби и в съответствие с политиките на Съюза, включително онези, които се отнасят до защитата на околната среда, транспорта, трансевропейските мрежи, конкуренцията и възлагането на договори за обществени поръчки.

3. Плащанията, извършени от Комисията по силата на мярката, посочена в параграф 1 се отнасят към най-ранния неизплатен ангажимент, съгласно Регламент (ЕО) № 1267/1999, в първия случай и, впоследствие съгласно регламента относно Кохезионния фонд, който тогава е в сила.

4. Правилата относно възможността за финансиране на разходите, съгласно Регламент (ЕО) № 1267/1999, остават приложими за мерките, посочени в параграф 1, освен в надлежно обосновани случаи, при които Комисията взема решение по искане на заинтересованата държава-членка.

5. Комисията може да реши, в изключителни и надлежно обосновани случаи, да разреши специфични освобождавания от правилата, приложими съгласно регламента, относно Кохезионния фонд, който е в сила към датата на присъединяване за мерките, посочени в параграф 1.

Член 29

Когато периодът за многогодишните ангажименти по програма САПАРД ([2]) във връзка със залесяването на земеделска земя, с подпомагането за създаване на организации на производителите или за агроекологични схеми, продължава и след крайната възможна дата за плащанията по САПАРД, неизплатените ангажименти се покриват в рамките на програмата за развитие на селските райони за периода 2007 - 2013 г. Ако в това отношение, са необходими специфични преходни мерки, те се приемат в съответствие с процедурата, установена в член 50, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета от 21 юни 1999 г. относно установяване на общи разпоредби за Структурните фондове ([3]).

Член 30

1. България, след като е спряла - в съответствие със своите ангажименти- преди 2003 г. окончателно, за последващо извеждане от експлоатация блок 1 и блок 2 на АЕЦ "Козлодуй", се обвързва с окончателното спиране на блок 3 и блок 4 от тази електроцентрала през 2006 г. и последващо извеждане от експлоатация на тези блокове.

2. През периода 2007 - 2009 г., Общността предоставя на България финансова помощ в подкрепа на нейните усилия по извеждане от експлоатация и предприемане на мерки по преодоляване на последствията от спирането и извеждането от експлоатация на блокове 1 до 4 на АЕЦ "Козлодуй".

Помощта, между другото, обхваща мерки за подпомагане на извеждането от експлоатация на блокове 1 до 4 на АЕЦ "Козлодуй"; мерки за привеждане в съответствие с достиженията на правото на ЕС в областта на околната среда; мерки за модернизиране в областта на конвенционално производство на енергия, пренос и разпределение на енергия в България; мерки за подобряване на енергийната ефективност за повишаване използването на възобновяеми енергийни източници и за повишаване сигурността на енергийните доставки.

За периода 2007 - 2009 г., помощта възлиза на EUR 210 милиона (по цени за 2004 г.) във вид на бюджетни ангажименти, отпускани на равни годишни траншове от EUR 70 милиона (по цени за 2004 г.).

Помощта, или части от нея, може да бъде предоставена във вид на вноска на Общността към Международния фонд за

([1]) ОВ L 130, 25.5.1994 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Акта за присъединяване от 2003 г. (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33).

([2]) Регламент (ЕО) № 1268/1999 на Съвета от 21.6.1999 г. относно помощта на Общността за предприсъединителните мерки за селско стопанство и развитие на селските райони в страните кандидатки от Централна и Източна Европа в предприсъединителния период (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 87). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2008/2004 (ОВ L 349, 25.11.2004 г., стр. 12).

([3]) ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Акта за присъединяване от 2003 г. (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33).

подпомагане на извеждането от експлоатация на блокове от АЕЦ "Козлодуй", управляван от Европейската банка за възстановяване и развитие.

3. Комисията може да приеме правила за реализирането на помощта, посочена в параграф 2. Правилата се приема в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета, от 28 юни 1999 г., за уреждане на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощията, предоставени на Комисията ([1]). За тази цел, Комисията се подпомага от комитет. Прилагат се членове 4 и 7 на Решение 1999/468/ЕО. Периодът, съгласно член 4, параграф 3 на Решение 1999/468/ЕО е шест седмици. Комитетът приема свой процедурен правилник.

Член 31

1. За първата година от присъединяването Съюзът предоставя временна финансова помощ, наричана по-долу "Преходен финансов инструмент", на България и Румъния, за да се развие и укрепи техния административен и съдебен капацитет за прилагането и привеждането в действие на правото на Съюза, и за засилване на обмена на най-добри практики между равни. Тази помощ финансира проекти за институционално изграждане и свързани с тях ограничени инвестиции от малък мащаб.

2. Помощта е насочена към продължаващата нужда от засилване на институционалния капацитет в определени области чрез действия, които не могат да бъдат финансирани от структурните фондове или от фондовете за развитие на селските райони.

3. За *туининг* проектите между публичните администрации за целите на институционалното изграждане процедурата за покана за търг чрез мрежата от центровете за връзка в държавите-членки продължава да се прилага, както е установено в рамковите споразумения с държавите-членки за целите на предприсъединителната помощ.

Бюджетните ангажименти за Преходния финансов инструмент, по цени за 2004 г., за България и Румъния, възлизат на EUR 82 милиона през първата година след присъединяването, за да могат да бъдат използвани за национални и хоризонтални приоритети. Тези ангажименти се одобряват от бюджетния орган в рамките на финансовата перспектива.

4. Вземането на решения и усвояването на помощта по Преходния финансов инструмент се осъществява в съответствие с Регламент (ЕИО) № 3906/89 на Съвета за икономическата помощ за определени страни от Централна и Източна Европа.

([1]) ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Член 32

1. Създава се Инструмент за улесняване на бюджетните парични потоци и за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение като временен инструмент, който да помогне на България и Румъния, между датата на присъединяване и края на 2009 г., да финансират дейностите на новите външни граници на Съюза за прилагането на достиженията на правото на ЕС от Шенген и контрола на външните граници, и да помогне за подобряването на паричния поток в националните бюджети.

2. За периода 2007 - 2009 г., следните суми (по цени за 2004 г.) се предоставят на България и Румъния под формата на сумарни плащания по временния Инструмент за улесняване на бюджетните парични потоци и за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение:

(EUR милиони, по цени от 2004 г.)

	2007 г.	2008 г.	2009 г.
България	121,8	59,1	58,6
Румъния	297,2	131,8	130,8

3. Най-малко 50 % от разпределената сума за всяка страна по временния Инструмент за улесняване на бюджетните парични потоци и за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение се използват, за да се помогне на България и Румъния по тяхното задължение да финансират дейности на новите външни граници на Съюза за прилагането на достиженията на правото на ЕС от Шенген и контрол на външните граници.

4. Една дванадесета от всяка годишна вноска се плаща на България и Румъния на първия работен ден от всеки месец на съответната година. Сумарните плащания се използват в рамките на три години след първото плащане. България и Румъния представят, не по-късно от шест месеца след изтичането на този тригодишен период, подробен доклад за окончателното изпълнение на сумарните плащания в частта за Шенген от временния Инструмент за улесняване на бюджетните парични потоци и за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение, с обоснован отчет за разходите. Всички неизползвани или неоправдано изразходвани средства се възстановяват на Комисията.

5. Комисията може да приеме всякакви технически разпоредби, които са необходими за функционирането на временния Инструмент за улесняване на бюджетните парични потоци и за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение.

Член 33

1. Без да се засягат бъдещи решения по политиката, общо определените бюджетни ангажименти за структурни дейности, които се предоставят на България и Румъния през тригодишния период 2007-2009 г., са, както следва:

(милиона EUR, по цени за 2004 г.)

	2007 г.	2008 г.	2009 г.
България		759	1 002
Румъния	1 399	1 972	2 603

2. През трите години 2007-2009 г., обхватът и характерът на интервенциите в рамките на тези фиксирани пакети за страните, се определят на основата на разпоредбите, които се прилагат за разходите по структурните дейности.

Член 34

1. В допълнение към регламентите, които се отнасят до развитието на селските райони, които са в сила към датата на присъединяване, разпоредбите, предвидени в раздели I - III на приложение VIII, се прилагат за България и Румъния за периода 2007-2009 г., а специфичните финансови разпоредби, предвидени в раздел IV на приложение VIII се прилагат за България и Румъния през целия програмен период 2007-2013 г.

2. Без да се засягат бъдещи решения за политиката, бюджетните ангажименти от Секция Гарантиране на ФЕОГА за развитието на селските райони за България и Румъния за тригодишния период от 2007 до 2009 г.възлизат на EUR 3 041 милиона (по цени за 2004 г.).

3. Правилата за прилагане, когато това е необходимо, за изпълнение на разпоредбите на приложение VIII, се приемат в съответствие с процедурата, установена в член 50, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1260/1999.

4. Съветът , по предложение на Комисията и след консултации с Европейския парламент, приема промени в разпоредбите на приложение VIII, когато е необходимо, за да осигури съответствие с регламентите относно развитието на селските райони.

Член 35

Сумите, посочени в членове 30, 31, 32, 33 и 34, се коригират от Комисията всяка година в съответствие с движението на цените като част от годишните технически корекции на финансовата перспектива.

ДЯЛ IV

ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

Член 36

1. Ако до края на период от не повече от три години след присъединяването възникнат сериозни и трайни затруднения в който и да е сектор на икономиката или затруднения, които могат да причинят сериозно влошаване на икономическата ситуация в дадена област, България или Румъния могат да поискат разрешение да предприемат защитни мерки, за да възстановят положението и да приспособят засегнатия сектор към икономиката на вътрешния пазар.

При същите обстоятелства всяка настояща държава-членка може да поиска разрешение да предприеме защитни мерки по отношение на България, Румъния или и на двете държави.

2. При искане от страна на заинтересованата държава, Комисията, посредством извънредна процедура, приема европейски регламенти или решения за установяване на защитни мерки, които счита за необходими, като уточнява реда и условията, при които те трябва да влязат в сила.

В случай на сериозни икономически затруднения и при изрично искане от заинтересованата държава-членка, Комисията действа в рамките на пет работни дни от получаване на искането, придружено от съответната информация за него. Така приетите мерки се прилагат незабавно, като се отчитат интересите на всички засегнати страни, и не предвиждат осъществяването на граничен контрол.

3. Мерките, които са разрешени по силата на параграф 2, могат да включват дерогации от правилата на Конституцията и по-специално на настоящия протокол до такава степен и за такива периоди, които са строго необходими за постигане на целите по смисъла на параграф 1. Отдава се приоритет на тези мерки, които най-слабо засягат функционирането на вътрешния пазар.

Член 37

Ако България или Румъния не успеят да изпълнят ангажиментите, които са поели в контекста на преговорите за присъединяване, като с това причиняват сериозно нарушение на функционирането на вътрешния пазар, включително като

нарушат свои ангажименти по отношение на всички секторни политики, които засягат икономическите дейности с трансграничен ефект, или представляват неизбежен риск за такова нарушение, Комисията може, до края на период от три години след присъединяването, след мотивирано искане от държава-членка или по своя собствена инициатива, да приеме европейски регламенти или решения за установяване на подходящи мерки.

Мерките са пропорционални, като се отдава приоритет на мерките, които най-слабо затрудняват функционирането на вътрешния пазар и, когато е подходящо, на прилагането на съществуващите секторни защитни механизми. Такива защитни мерки не следва да се налагат като средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение на търговията между държавите-членки. Защитната клауза може да бъде приведена в действие дори преди присъединяването въз основа на заключенията от мониторинга, а приетите мерки влизат в сила от първия ден на присъединяването, освен ако те не предвиждат по-късна дата. Мерките остават в сила не по-дълго, отколкото е строго необходимо и, във всеки случай, се отменят, когато съответните задължения се изпълнят. Въпреки това, те могат да се прилагат и след периода, определен в първи параграф, доколкото съответните ангажименти не са изпълнени. В отговор на напредъка, който съответната нова държава-членка е постигнала при изпълнението на своите ангажименти, Комисията може да промени съответно мерките, доколкото е необходимо. Комисията информира своевременно Съвета, преди да отмени европейските регламенти и решения за установяване на защитни мерки, и надлежно отчита всички съображения на Съвета в това отношение.

Член 38

Ако има сериозни недостатъци или какъвто и да е неизбежен риск от настъпването на такива в България или Румъния при транспонирането, състоянието на изпълнение или прилагането на рамковите решения или на други съответни ангажименти, инструменти за сътрудничество и решения, отнасящи се до взаимното признаване в областта на наказателното право по смисъла на дял VI от Договора за Европейски съюз и директивите и регламентите, отнасящи се за взаимното признаване на решенията по граждански дела съгласно дял IV на Договора за създаване на Европейска общност и европейски закони и рамкови закони приети въз основата на раздели 3 и 4 на глава IV от дял III на част III на Конституцията, Комисията може до края на период от най-много три години след присъединяването, след мотивирано искане от държава-членка или по своя собствена инициатива и след консултации с държавите-членки, да приеме европейските регламенти или решения за установяване на защитни мерки и да уточни реда и условията, съгласно които тези мерки се привеждат в действие.

Тези мерки могат да се изразят във временно спиране на прилагането на съответните разпоредби и решения в отношенията между България или Румъния и всяка друга държава-членка или държави-членки, без да се засяга продължаването на тясното съдебно сътрудничество. Защитната клауза може да бъде приложена дори и преди присъединяването въз основа на заключенията от мониторинга, а приетите мерки влизат в сила от първия ден на присъединяването, освен ако те не предвиждат по-късна дата. Мерките остават в сила не по-дълго, отколкото е строго необходимо и, във всеки случай, се отменят, когато недостатъците се отстранят. Въпреки това, те могат да се прилагат и след периода, определен в първи параграф, доколкото съответните недостатъци съществуват. В отговор на напредъка, който съответната нова държава-членка е постигнала при коригирането на констатираните недостатъци, Комисията може, след консултации с държавите-членки, да промени съответно мерките, доколкото е необходимо. Комисията информира своевременно Съвета, преди да отмени европейските регламенти и решения за установяване на защитните мерки, и надлежно взема пред вид всички забележки на Съвета в това отношение.

Член 39

1. Ако въз основа на непрекъснатия мониторинг на Комисията върху ангажиментите, поети от България и Румъния в контекста на преговорите по присъединяване и по-специално въз основа на мониторинговите доклади на Комисията, съществува ясно доказателство, че състоянието на подготовката за приемане и прилагане на достиженията на правото на ЕС, в България или Румъния е такова, че съществува сериозен риск от това, една от тези държави да е очевидно неподготвена да отговори на условията за членство до датата на присъединяване на 1 януари 2007 г. в редица важни области, Съветът може да реши с единодушие, по препоръка на Комисията, датата на присъединяване на тази държава да бъде отложена с една година до 1 януари 2008 г.

2. Независимо от параграф 1, Съветът може, с квалифицирано мнозинство по препоръка на Комисията, да вземе решението, посочено в параграф 1, по отношение на Румъния, ако са наблюдавани сериозни недостатъци при изпълнение от Румъния на един или повече поети ангажименти или изисквания, изброени в приложение IX, точка I.

3. Независимо от параграф 1 и без да се засяга член 37, Съветът може, с квалифицирано мнозинство, по препоръка на Комисията и след подробна оценка, направена през есента на 2005 г. относно напредъка, постигнат от Румъния в областта на политиката на конкуренция, да вземе решението, посочено в параграф 1 по отношение на Румъния, ако са наблюдавани сериозни недостатъци при изпълнение от Румъния на едно или повече задължения, поети по Европейското споразумение [1] за асоцииране, или един или повече поети ангажименти или изисквания, изброени в приложение IX, точка II.

4. В случай на решение, взето съгласно параграфи 1, 2 или 3, Съветът, с квалифицирано мнозинство, незабавно взема решение относно такива промени в настоящия протокол, включително неговите приложения и допълнения, които промени са се оказали необходими поради отлагателното решение.

[1] Европейско споразумение за асоцииране между Европейските икономически общности и техните държави-членки, от една страна, и Румъния, от друга страна (ОВ L 357, 31.12.1994, стр. 2)

Член 40

С цел да не се възпрепятства правилното функциониране на вътрешния пазар, прилагането на българските и румънските национални правила по време на преходните периоди, посочени в приложения VI и VII, не води до граничен контрол между държавите-членки.

Член 41

Ако са необходими преходни мерки за улесняване на прехода от съществуващия в България и Румъния режим към такъв, произтичащ от прилагането на Общата селскостопанска политика, при условията, определени в настоящия протокол, такива мерки се приемат от Комисията съгласно процедурата, посочена в член 25, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1784/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно общата организация на пазара на зърнени култури ([1]) или, по целесъобразност, в съответните членове на други регламенти относно общата организация на селскостопанските пазари или на заменящите ги европейски закони, или съответната процедура, определена според приложимото законодателство. Преходните мерки, посочени в настоящия член, могат да се приемат за период от три години след датата на присъединяване и тяхното прилагане се ограничава до този период. Този срок може да бъде удължен с европейски закон. Съветът действа с единодушие след консултации с Европейския парламент.

Преходните мерки, свързани с прилагането на инструментите, засягащи Общата селскостопанска политика, които не са уточнени в настоящия протокол и, които се оказват необходими, вследствие на присъединяването, се установяват преди датата на присъединяване чрез Европейски регламенти или решения, приети от Съвета по предложение на Комисията или, когато те засягат първоначално приети от Комисията инструменти, чрез Европейски закони или решения, приети от Комисията съгласно процедурата, необходима за приемане на посочените инструменти.

Член 42

Ако са необходими преходни мерки, за да се улесни прехода от съществуващия в България и Румъния режим към такъв, произтичащ от прилагането на ветеринарните, фитосанитарните, и гарантиращите безопасността на храните правила на Съюза, такива мерки се приемат от Комисията съгласно съответните процедури, както те са определени в приложимото законодателство. Тези мерки се приемат за период от три години след датата на присъединяване и тяхното прилагане се ограничава до този период.

ЧАСТ ПЕТА

РАЗПОРЕДБИ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА НАСТОЯЩИЯ ПРОТОКОЛ

ДЯЛ I

СЪЗДАВАНЕ НА ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ

Член 43

Европейският парламент приема налагащите се от присъединяването изменения в своя процедурен правилник.

Член 44

Съветът приема налагащите се от присъединяването изменения в своя процедурен правилник.

Член 45

Гражданин от всяка нова държава-членка се назначава в Комисията от датата на присъединяване. Новите членове на Комисията се назначават от Съвета, по общо съгласие с председателя на Комисията, след консултации с Европейския парламент и в съответствие с критериите, посочени в член I-26, параграф 4 от Конституцията.

Мандатът на така назначените членове изтича по същото време, когато изтича мандатът на членовете към момента на присъединяването.

([1]) ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 78.

Член 46

1. Назначават се двама съдии в Съда, както и двама съдии в Общия съд.

2. Мандатът на един от съдиите в Съда, назначени в съответствие с параграф 1, изтича на 6 октомври 2009 г. Този съдия се избира чрез жребий. Мандатът на другия съдия изтича на 6 октомври 2012 г.

Мандатът на един от съдиите в Общия съд, назначени в съответствие с параграф 1, изтича на 31 август 2007 г. Този съдия се избира чрез жребий. Мандатът на другия съдия изтича на 31 август 2010 г.

3. Съдът приема налагащите се от присъединяването изменения в своя процедурен правилник.

Общият съд, в съгласие със Съда приема, налагащите се от присъединяването изменения в своя процедурен правилник.

Измененият процедурен правилник изисква одобрението на Съвета.

4. За целите на решаването на висящите пред съдилищата, към датата на присъединяване, дела, по отношение на които устните производства са започнали преди тази дата, пълният състав на съдилищата и съставът на техните отделения остават същите, както преди присъединяването и прилагат процедурните си правилници, които са в сила към деня, преди датата на присъединяването.

Член 47

Гражданин на всяка нова държава-членка се назначава в Сметната палата от датата на присъединяването с мандат от шест години.

Член 48

Съставът на Комитета на регионите се увеличава с назначаването на 27 членове, представляващи регионалните и местните органи в България и Румъния, които заемат изборна длъжност в местната или регионалната власт, или са политически отговорни пред изборно събрание. Мандатът на така назначените членове изтича по същото време, когато изтича мандатът на членовете към момента на присъединяването.

Член 49

Съставът на Икономическия и социален комитет се увеличава с назначаването на 27 членове, представляващи различните икономически и социални компоненти на организираното гражданско общество в България и Румъния. Мандатът на така назначените членове изтича по същото време, когато изтича мандатът на членовете към момента на присъединяването.

Член 50

Измененията в правилниците на комитетите, създадени с Конституцията и в техните процедурни правилници, които са станали необходими с оглед на присъединяването, се извършват във възможно най-кратък срок след присъединяването.

Член 51

1. Нови членове на комитетите, групите и другите органи, създадени с Конституцията или с акт на институциите, се назначават при условията и в съответствие с процедурите, установени за назначаване на членове на тези комитети, групи или органи. Мандатът на новоназначените членове изтича по същото време, когато изтича мандатът на членовете към момента на присъединяването.

2. Членският състав на комитети или групи, създадени с Конституцията или с акт на институциите с брой на членовете, определен независимо от броя на държавите-членки, се подновява напълно при присъединяването, освен ако мандатът на настоящите членове изтича в годината след присъединяването.

ДЯЛ II

ПРИЛОЖЕНИЕ НА АКТОВЕТЕ НА ИНСТИТУЦИИТЕ

Член 52

При присъединяването, България и Румъния се считат за адресати на европейски рамкови закони, европейски регламенти и европейски решения по смисъла на член I-33 от Конституцията и на директиви и решения по смисъла на член 249 от Договора за създаване на Европейска общност и член 161 от Договора за ЕОАЕ, при условие, че тези европейски рамкови закони, европейски регламенти и европейски решения и тези директиви и решения са били адресирани към всички настоящи държави-членки. С изключение на европейските решения, които влизат в сила съгласно член I-39, параграф 2 от Конституцията и на директивите и решенията, които влизат в сила съгласно член 254, параграфи 1 и 2 от Договора за създаване на Европейска общност, за България и Румъния се приема, че са получили уведомленията за тези европейски решения и такива директиви и решения към момента на присъединяването.

Член 53

1. България и Румъния привеждат в действие необходимите за тях мерки, за да се съобразят, от датата на присъединяване, с разпоредбите на европейските рамкови закони и тези европейски регламенти, които са задължителни относно резултата, който трябва да се постигне, но предоставят на националните власти избора на формата и методите по смисъла на член I-33 от Конституцията и на директивите и решенията по смисъла на член 249 от Договора за създаване на Европейската общност и член 161 от Договора за ЕОАЕ, освен ако не е предвиден друг срок в настоящия протокол. Те съобщават тези мерки на Комисията най-късно до датата на присъединяване или, когато е подходящо в срока, предвиден в настоящия протокол.

2. До степента, до която измененията на директивите по смисъла на член 249 от Договора за създаване на Европейската общност и член 161 от Договора за ЕОАЕ, направени с настоящия протокол, изискват промени в законовите, подзаконовите и административните разпоредби на настоящите държави-членки, настоящите държави-членки привеждат в действие необходимите мерки, за да се съобразят, от датата на присъединяване, с изменените директиви, освен ако е предвиден друг срок в настоящия протокол. Те уведомяват за тези мерки Комисията до датата на присъединяване или по-късно в срока, предвиден в настоящия протокол.

Член 54

Разпоредбите, предвидени от законов, подзаконов или административен акт, предназначени да гарантират защитата на здравето на работниците и на населението на територията на България и Румъния срещу опасностите, възникващи от йонизиращи лъчения, се съобщават от тези държави на Комисията в съответствие с член 33 от Договора за ЕОАЕ в рамките на три месеца от присъединяването.

Член 55

При надлежно мотивирано искане до Комисията от България или Румъния, не по-късно от датата на присъединяване, Съветът, по предложение на Комисията, или Комисията, ако първоначалният акт е приет от нея, може да приеме европейски регламенти или европейски решения, постановяващи временна дерогация от актовете на институциите, приети между 1 октомври 2004 г. и датата на присъединяване. Мерките се приемат в съответствие с правилата за гласуване относно приемането на акта, чиято временна дерогация се изисква. Когато тези дерогации са приети след присъединяване, те могат да се прилагат от датата на присъединяване.

Член 56

Когато актовете на институциите, приети преди присъединяването, изискват адаптация, дължаща се на присъединяването и необходимите адаптации не са предвидени в настоящия протокол или в неговите приложения, Съветът, по предложение на Комисията, или Комисията, ако първоначалния акт е приет от нея, приема необходимите актове. Когато тези адаптации са приети след присъединяването, те могат да се прилагат от датата на присъединяването.

Член 57

Освен ако е постановено друго, Съветът, по предложение на Комисията, приема европейски регламенти или европейски решения, установяващи необходимите мерки за изпълнението на разпоредбите на настоящия протокол.

Член 58

Текстовете на актовете на институциите, приети преди присъединяването и изготвени на български и на румънски език от Съвета, Комисията или Европейската централна банка, са автентични при същите условия както текстовете, изготвени на настоящите официални езици от датата на присъединяването. Те се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз, ако текстовете на настоящите езици също са били публикувани по този начин.

ДЯЛ III

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 59

Приложения I - IX и допълненията към тях представляват неразделна част от настоящия протокол.

Член 60

Правителството на Италианската република изпраща на правителствата на България и Румъния заверено копие от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и договорите, които го изменят или допълват, на английски, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, унгарски, финландски, френски, чешки и шведски език.

Текстовете на този договор, изготвени на български и на румънски език, се прилагат към настоящия протокол. Тези текстове са автентични при същите условия като текстовете на

Договора по смисъла на предходния параграф, изготвен на настоящите езици.

Член 61

Заверено копие на международните договори, депозирани в архивите на Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, се изпращат на правителствата на Република България и Румъния от Генералния секретар.